

Uradni list

Evropske unije

C 354



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

4. december 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
	I <i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	PRIPOROČILA	
	Svet	
2013/C 354/01	Priporočilo Sveta z dne 26. novembra 2013 o spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti v različnih sektorjih	1
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 354/02	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	6
2013/C 354/03	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	8
2013/C 354/04	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	9

SL

 Cena:
 3 EUR

(1) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 354/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7051 – Goldman Sachs/Hastings Insurance Group) ⁽¹⁾	10
2013/C 354/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.7076 – Apax Partners/Rhiag) ⁽¹⁾	10

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 354/07	Obrestna mera, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja: 0,25 % 1. decembra 2013 – Menjalni tečaji eura	11
---------------	---	----

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 354/08	Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov	12
2013/C 354/09	Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (<i>Obvestilo o vlogah za izključni dovoljenji za iskanje tekočih in plinastih ogljikovodikov, imenovani „Permis de la Seille“ in „Permis de l'Albe“</i>) ⁽¹⁾	13
2013/C 354/10	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	15



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

PRIPOROČILA

SVET

PRIPOROČILO SVETA

z dne 26. novembra 2013

o spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti v različnih sektorjih

(2013/C 354/01)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 292 v povezavi s členoma 165 in 168 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Koristi telesne dejavnosti, vključno z redno športno dejavnostjo in vadbo, skozi vse življenje so izjemnega pomena in prispevajo k zmanjšanju tveganja bolezni srca in ožilja, nekaterih vrst raka in sladkorne bolezni, izboljšanju mišično-kostnega zdravja in nadziranju telesne teže, spodbudno pa tudi vplivajo na duševno zdravje in kognitivne procese. Telesna dejavnost, ki jo predlaga Svetovna zdravstvena organizacija (SZO), je pomembna za vse starostne skupine, posebej pa za otroke, delovno aktivno prebivalstvo in starejše ljudi.
- (2) Telesna dejavnost je predpogoj za zdrav način življenja in zdravo delovno silo, zato prispeva k doseganju glavnih ciljev iz strategije Evropa 2020, zlasti glede rasti, storilnosti in zdravja.
- (3) Čeprav so javni organi v nekaterih državah članicah v preteklih letih okrepili prizadevanja za spodbujanje zdravju koristnih telesnih dejavnosti (*health-enhancing physical activity* – HEPA), je telesna nedejavnost v Uniji še vedno na nesprijemljivo visoki ravni. Večina evropskih državljanov se telesni dejavnosti ne posveča dovolj, pri čemer se 60 % evropskih državljanov nikoli ne ukvarja s športom ali vadbo ali pa to delajo zelo redko. Pomanjkanje telesne dejavnosti v prostem času je bolj pogosto v

nižjih socialno-ekonomskih skupinah. Trenutno nič ne kaže, da bi se v Uniji kot celoti ti negativni trendi obracali.

- (4) Telesna nedejavnost je prepoznana kot eden glavnih dejavnikov tveganja za prezgodnjo smrt in bolezni v industrializiranih državah po vsem svetu, samo v evropski regiji SZO pa povzroči okoli milijon smrti na leto. Težave, ki jih v Uniji povzroča pomanjkanje telesne dejavnosti, so dobro zabeležene, enako kot znatni neposredni in posredni gospodarski stroški, ki so v zvezi s pomanjkanjem telesne dejavnosti in povezanimi zdravstvenimi težavami, zlasti ob dejstvu, da se večina evropskih družb hitro stara.
- (5) Najnovejše raziskave kažejo, da lahko sedeči način življenja ne glede na vpliv fizične dejavnosti povečuje tveganje zdravstvenih težav. Te izsledke bi bilo treba upoštevati pri načrtovanju nadaljnjih ukrepov na tem področju v Uniji.
- (6) Kar zadeva stopnje telesne dejavnosti, obstajajo med državami članicami velike razlike. V nekaterih državah članicah se je delež državljanov, ki dosegajo minimalno stopnjo predlagane telesne dejavnosti, občutno povečal, druge pa takšnega napredka niso dosegle ali so celo nazadovale. Veljavne politike doslej niso bistveno vplivale na zmanjšanje stopenj telesne nedejavnosti za Unijo kot celoto. Od uspešnih pristopov se lahko naučimo veliko koristnega za oblikovanje in izvajanje politik na področju zdravju koristnih telesnih dejavnosti.
- (7) Telesna vzgoja v šoli je lahko učinkovito orodje za večjo ozaveščenost o pomenu zdravju koristnih telesnih dejavnosti, šole pa se lahko enostavno in učinkovito spodbujajo k izvajanju zadevnih dejavnosti.

- (8) Več področij politik, zlasti področji športa in zdravja, lahko prispeva k spodbujanju telesne dejavnosti in državljanom Unije ponudi nove priložnosti, da postanejo telesno dejavni. Da se te možnosti v celoti izkoristijo in s tem povečajo stopnje telesne dejavnosti, je nujen strateški medsektorski pristop k spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti, vključno s sodelovanjem vseh zadevnih ministrstev, organov in organizacij na vseh ravneh, zlasti športnega gibanja, pri čemer se upoštevajo obstoječa in tekoča prizadevanja na področju politike. Bistven del podpore tega procesa je dostopnost več informacij in boljših podatkov o stopnjah telesne dejavnosti in politik spodbujanja zdravju koristnih telesnih dejavnosti, kar je nujno tudi za oceno politike, namenjeno učinkovitejšemu razvoju in izvajanju politik v prihodnosti.
- (9) V smernicah EU o telesni dejavnosti ⁽¹⁾, na katere so Svet in predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, opozorili v sklepih z dne 27. novembra 2012 ⁽²⁾ o spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti in v sklepih Sveta o zdravem staranju skozi vse življenje ⁽³⁾, je poudarjen medsektorski pristop na vseh tematskih področjih, ki zadevajo spodbujanje zdravju koristnih telesnih dejavnosti.
- (10) V Sporočilu Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij, z naslovom „Razvijanje evropske razsežnosti v športu“ iz leta 2011, so bile Komisija in države članice pozvane, naj na podlagi smernic EU o telesni dejavnosti nadaljujejo s prizadevanji za uvedbo nacionalnih smernic, vključno s postopkom revizije in usklajevanja, ter razmislijo o priporočilu Sveta na tem področju.
- (11) V resoluciji Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o delovnem načrtu Evropske unije za šport za obdobje od 2011 do 2014 ⁽⁴⁾ je bila prepoznana potreba, da se okrepi sodelovanje med Komisijo in državami članicami na nekaj prednostnih področjih v športu, vključno s spodbujanjem zdravju koristnih telesnih dejavnosti. Skupina strokovnjakov za šport, zdravje in udejstvovanje, ustanovljena sredi leta 2011 v okviru navedenega delovnega načrta, je julija 2012 izrazila podporo novi pobudi Unije za spodbujanje zdravju koristnih telesnih dejavnosti.
- (12) V sklepih Sveta z dne 27. novembra 2012 o spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti je bila priznana potreba po nadaljnjih ukrepih na ravni Unije, Komisija pa pozvana, naj pripravi predlog priporočila Sveta, vključno z okvirom za ohlapno spremljanje, zasnovanim na sklopu kazalnikov, ki bodo pokrivali tematska področja smernic EU o telesni dejavnosti –

PRIPOROČA, da države članice:

1. Delujejo v smeri učinkovitih politik za področje zdravju koristnih telesnih dejavnosti prek oblikovanja medsektorskega pristopa, ki bi bil v skladu z nacionalnimi posebnostmi in bi zajemal področja politik (vključno s športom, zdravjem, izobraževanjem, okoljem in prometom) ter v katerem bi se upoštevale smernice EU o telesni dejavnosti. To bi moralo vključevati:
 - (a) postopno oblikovanje in izvajanje nacionalnih strategij ter medsektorskih politik za spodbujanje zdravju koristnih telesnih dejavnosti, skladnih z nacionalnimi zakonodajami in praksami;
 - (b) opredelitev konkretnih ukrepov za izvajanje teh strategij ali politik, lahko tudi v akcijskem načrtu, če je to ustrezno.
2. Spremljajo stopnje telesne dejavnosti in politike za področje zdravju koristnih telesnih dejavnosti prek uporabe okvira za ohlapno spremljanje ⁽⁵⁾ in kazalnikov iz Priloge v skladu z nacionalnimi razmerami.
3. Skladno z nacionalnimi zakonodajami in praksami v šestih mesecih po sprejetju tega priporočila imenujejo nacionalne informacijske točke glede zdravju koristnih telesnih dejavnosti ⁽⁶⁾, za podporo navedenega okvira za spremljanje, ter Komisijo o imenovanju obvestiti.

Nacionalne informacijske točke glede zdravju koristnih telesnih dejavnosti bodo morale zlasti usklajevati postopek dajanja na voljo podatkov o telesni dejavnosti okviru za spremljanje; ti podatki bi morali dopolnjevati obstoječo evropsko podatkovno bazo SZO o prehrani, debelosti in telesni dejavnosti (NOPA); informacijske točke pa bi morale tudi spodbujati medsektorsko sodelovanje pri politikah za področje zdravju koristnih telesnih dejavnosti.
4. Tesno sodelujejo med seboj in s Komisijo prek redne izmenjave informacij in najboljših praks glede spodbujanja zdravju koristnih telesnih dejavnosti v zadevnih strukturah za šport in zdravje na ravni Unije, kar bo temelj okrepljenega usklajevanja politik.

⁽¹⁾ Smernice EU o telesni dejavnosti, ki jih je predsedstvo pozdravilo v sklepih z neformalnega srečanja ministrov EU, pristojnih za šport, novembra 2008.

⁽²⁾ UL C 393, 19.12.2012, str. 22.

⁽³⁾ UL C 396, 21.12.2012, str. 8.

⁽⁴⁾ UL C 162, 1.6.2011, str. 1.

⁽⁵⁾ V okviru za spremljanje bodo določene minimalne zahteve glede poročanja o splošnih vidikih spodbujanja zdravju koristnih telesnih dejavnosti, ki jih lahko obravnavajo vse države članice. Okvir se bo izvajal v tesni sinergiji in sodelovanju s SZO, pri čemer se prepreči dvojno zbiranje podatkov.

⁽⁶⁾ Informacijska točka bo glavna oseba za stike v državi članici, ki bo zagotavljala informacije in podatke, ustrezajoče kazalnikom iz Priloge, kar bo del vprašalnika, ki ga bo SZO poslala informacijskim točkam.

POZIVA komisijo, da:

1. Državam članicam pomaga pri sprejemanju nacionalnih strategij, razvijanju medsektorskih pristopov k politikam za področje zdravju koristnih telesnih dejavnosti in izvajanju ustreznih akcijskih načrtov prek spodbujanja izmenjave informacij in dobrih praks, učinkovitega vzajemnega učenja, mreženja in določanja uspešnih pristopov k spodbujanju zdravju koristnih telesnih dejavnosti.
2. V skladu s kazalniki iz Priloge spodbuja uvedbo in delovanje okvira za spremljanje zdravju koristnih telesnih dejavnosti, zasnovanega na obstoječih oblikah spremljanja in zbiranja podatkov na tem področju, pri čemer se kar najbolj uporabljajo obstoječe informacije in podatki, in sicer prek:
 - (a) zagotavljanja usmerjene podpore nacionalnim informacijskim točkam glede zdravju koristnih telesnih dejavnosti in, kjer je primerno, drugim predstavnikom ustreznih javnih organov z namenom izgradnje zmogljivosti in usposabljanja – tudi zaradi postopka zbiranja podatkov –, in sicer ob pomoči znanstvenih strokovnjakov;
 - (b) preverjanja možnosti uporabe podatkov, zbranih skladno s tem okvirom za spremljanje, za morebitno oblikovanje evropske statistike o stopnjah telesne dejavnosti vsaka tri leta;
 - (c) podpiranja SZO pri nadaljnjem razvoju vidikov telesne dejavnosti v evropski podatkovni bazi SZO o prehrani, debelosti in telesni dejavnosti (NOPA), in sicer s prilagoditvijo baze podatkov okviru za spremljanje v Prilogi;
 - (d) podpiranja SZO in tesnega sodelovanja s to organizacijo pri pripravi in izdaji pregledov zdravju koristnih telesnih dejavnosti in analiz njihovih trendov po posameznih državah.
3. Vsaka tri leta poroča o napredku pri izvajanju tega priporočila na podlagi informacij, posredovanih v sklopu dogovorov o poročanju iz okvira za spremljanje, in drugih ustreznih informacij, ki jih o razvoju in izvajanju politik za področje zdravju koristnih telesnih dejavnosti posredujejo države članice, ter oceni dodano vrednost tega priporočila.

V Bruslju, 26. novembra 2013

Za Svet
Predsednik
D. A. BARAKAUSKAS

PRILOGA

Predlagani kazalniki za oceno stopnje zdravju koristnih telesnih dejavnosti (HEPA) in politik v zvezi s HEPA v EU, ob upoštevanju smernic EU o telesni dejavnosti (EU PA GL) ⁽¹⁾

Tematska področja EU PA GL	Predlagani kazalniki in spremenljivke/enote	Razpoložljivost podatkov
Mednarodna priporočila in smernice o telesni dejavnosti (EU PA GL 1 in 2)	1. Nacionalno priporočilo o telesni dejavnosti za zdravje Da/Ne	(****)
	2. Odrasli, ki dosegajo minimalna priporočila SZO o telesni dejavnosti za zdravje ali enakovredna nacionalna priporočila Odstotek odraslih, ki dosegajo vsaj 150 minut zmerne telesne dejavnosti na teden ali 75 minut visoko-intenzivne dejavnosti ali enakovredno kombinacijo	(****)
	3. Otroci in mladoletniki, ki dosegajo minimalna priporočila SZO o telesni dejavnosti za zdravje ali enakovredna nacionalna priporočila Odstotek otrok in mladoletnikov, ki dosegajo vsaj 60 minut zmerne do visoko-intenzivne telesne dejavnosti dnevno ali vsaj pet dni v tednu	(****)
Medsektorski pristop (EU PA GL 3 do 5)	4. Nacionalni mehanizem za usklajevanje spodbujanja HEPA Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(****)
	5. Sredstva, dodeljena posebej za spodbujanje HEPA Po sektorju (zdravje, šport, promet itd.): — skupna finančna sredstva, — na prebivalca, — glede na bruto domači proizvod, na podlagi paritete kupne moči na prebivalca, v eurih	(*)
„Šport“ (EU PA GL 6 do 13)	6. Nacionalna politika in/ali akcijski načrt „Šport za vse“ Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(****)
	7. Športni klubi, usmerjeni v spodbujanje zdravja (program „Športni klubi za zdravje“) Izvajanje smernic, razvitih v okviru projekta HEPA Europe/TAFISA: Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(**)
	8. Okvir v podporo priložnostim za izboljšanje dostopa do rekreacijskih ali vadbenih objektov za nižje socialno-ekonomske skupine Obstoj okvira: Da/Predviden v dveh letih/Ne; podrobnosti pri „Da“	(***)
	9. Ciljne skupine, ki jih nagovarja nacionalna politika HEPA Po ciljni skupini (skupine, ki posebej potrebujejo telesno dejavnost (npr. nižje socialno-ekonomske skupine, osebe z nizko stopnjo telesne dejavnosti, starejši, etnične manjšine itd.)	(****)
„Zdravje“ (EU PA GL 14 do 20)	10. Spremljanje in nadzor telesne dejavnosti in sedečega načina življenja Telesna dejavnost in sedeči način življenja se spremljata v okviru nacionalnega zdravstvenega sistema: Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(***)
	11. Strokovni zdravstveni delavci svetujejo glede telesne dejavnosti Svetovanje glede telesne dejavnosti: Da/Ne; pri „Da“: je krito v okviru osnovnih zdravstvenih storitev: Da/Ne	(***)

⁽¹⁾ Informacije in podatki, za katere se državam članicam priporoča, naj jih zagotovijo skladno z okvirom za ohlapno spremljanje, naj bi se sčasoma izboljšali. Predlaga se, naj se podpora temu okviru zagotovi iz dejavnosti sodelovanja in izgradnje zmogljivosti, predvidenih v tem priporočilu.

Tematska področja EU PA GL	Predlagani kazalniki in spremenljivke/enote	Razpoložljivost podatkov
	12. Usposabljanje o telesni dejavnosti v izobraževalnem programu za zdravstvene delavce — število ur za medicinske sestre, zdravnike — obvezno ali neobvezno — jasne strukture ocenjevanja in potrjevanja, ki odražajo učne rezultate predmeta	(**)
„Izobraževanje“ (EU PA GL 21 do 24)	13. Telesna vzgoja v osnovnih in srednjih šolah — število ur po stopnji šolanja — obvezno ali neobvezno — ureditev na nacionalni ali nižji ravni	(***)
	14. Programi za spodbujanje telesne dejavnosti v okviru šole Obstaja program na nacionalni ali nižji ravni: Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(**)
	15. HEPA pri usposabljanju učiteljev telesne vzgoje HEPA je učna vsebina študija učiteljev telesne vzgoje na 1. in/ali 2. stopnji: Da/Ne; Obvezna/Neobvezna	(**)
	16. Programi za spodbujanje aktivne poti v šolo Programi za spodbujanje aktivne poti v šolo na nacionalni ali – če je ustrezno – nižji ravni (npr. „nadzorovano pešačenje“, kolesarjenje): Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(***)
„Okolje, urbanistično načrtovanje, javna varnost“ (EU PA GL 25 do 32)	17. Obseg kolesarjenja/hoje Glavni način prevoza, ki se uporablja za vsakodnevne dejavnosti (avto, motorno kolo, javni prevoz, hoja, kolesarjenje, drugo)	(****)
	18. Evropske smernice za izboljšanje infrastrukture za telesno dejavnost v prostem času Evropske smernice za izboljšanje infrastrukture za telesno dejavnost v prostem času se sistematično uporabljajo pri načrtovanju, izgradnji in upravljanju infrastrukture: Da/Ne še, vendar predvidoma v dveh letih/Ne	(**)/(***)
„Delovno okolje“ (EU PA GL 33 in 34)	19. Programi za spodbujanje aktivne poti na delo Na nacionalni ali – kadar je ustrezno – nižji ravni obstajajo programi za spodbujanje podjetij ali zaposlenih k aktivni poti na delo (npr. hoja, kolesarjenje): Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(***)
	20. Programi za spodbujanje telesne dejavnosti na delovnem mestu Na nacionalni ali – kadar je ustrezno – nižji ravni obstajajo programi za spodbujanje podjetij k promociji telesne dejavnosti na delovnem mestu (npr. telovadnice, tuši, stopnice idr.): Da/Ne	(***)
„Starejši državljani“ (EU PA GL 35 do 37)	21. Programi za ukrepe skupnosti za spodbujanje telesne dejavnosti pri starejših ljudeh Obstaja program za ukrepe skupnosti za spodbujanje telesne dejavnosti pri starejših ljudeh: Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(***)
„Kazalniki/ocena“ (EU PA GL 38)	22. Nacionalne politike HEPA, ki vključujejo načrt za oceno X od y nacionalnih politik HEPA (po sektorju: šport, zdravje, promet, okolje itd.) vsebuje jasen namen ali načrt ocenjevanja	(****)
„Ozaveščenost javnosti“ (EU PA GL 39)	23. Obstoj nacionalne kampanje za povečanje ozaveščenosti o telesni dejavnosti Da/Ne; podrobnosti pri „Da“	(***)

Razpoložljivost podatkov:

(*) Podatki še niso zbrani.

(**) Podatki še niso zbrani, vendar se to načrtuje v okviru NOPA.

(***) Podatki so na voljo (torej zajeti v predlogah za države ali prek drugih razpoložljivih virov), vendar še niso potrjeni ali pa jih je treba posodobiti.

(****) Podatki so na voljo in potrjeni v okviru NOPA.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 354/02)

Datum sprejetja odločitve	16.10.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35124 (12/N)	
Država članica	Italija	
Regija	Puglia	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Interporto Regionale della Puglia	
Pravna podlaga	Decisione della Commissione C(2007) 5726 del 20 novembre 2007, Legge n. 183/1987 e Determinazione dirigenziale regionale n. 146/2009	
Vrsta ukrepa	Ad hoc pomoč	Interporto Regionale della Puglia SpA
Cilj	Regionalni razvoj, Krepitev izvoza in internacionalizacije, Sektorski razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 90 mio. EUR	
Intenzivnost	60 %	
Trajanje	1.1.2013–1.1.2016	
Gospodarski sektorji	Špedicija in druge spremljajoče prometne dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione Puglia Serv. Attuazione del Po-Viale Caduti di Tutte le Guerre 15 70126 Bari BA ITALIA Regione Puglia AdG Po FESR 2007/2013-Viale Caduti di Tutte le Guerre 15 70126 Bari BA ITALIA	

Drugi podatki	—
---------------	---

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 354/03)

Datum sprejetja odločitve	30.9.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35949 (12/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Łódzkie	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Łódzka Regionalna Sieć Teleinformatyczna – 2 Etap	
Pravna podlaga	1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. nr 84, poz. 712 ze zm.) 2) Ustawa z dnia 7 maja 2010 r. o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych (Dz.U. nr 106, poz. 675) 3) Ustawa z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz.U. nr 59, poz. 404 ze zm.) 4) Regionalny Program Operacyjny Województwa Łódzkiego na lata 2007–2013, zatwierdzony przez Komisję Europejską decyzją z dnia 2 października 2007 r. w sprawie przyjęcia w ramach pomocy wspólnotowej programu operacyjnego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	—
Cilj	Sektorski razvoj, Regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 25,85 milijona PLN	
Intenzivnost	—	
Trajanje	Od 1.10.2013	
Gospodarski sektorji	Telekomunikacijske dejavnosti po vodih, Brezžične telekomunikacijske dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Województwo Łódzkie Al. Piłsudskiego 8 90-051 Łódź POLSKA/POLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 354/04)

Datum sprejetja odločitve	14.11.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.37017 (13/N)	
Država članica	Belgija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan ondernemingen ter compensatie van indirecte emissiekosten	
Pravna podlaga	Ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan ondernemingen ter compensatie van indirecte emissiekosten	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 304 EUR (v milijonih) Letni proračun: 38 EUR (v milijonih)	
Intenzivnost	85 %	
Trajanje	1.1.2014–31.12.2021	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja surovega železa, jekla, ferozlitin	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Agentschap Ondernemen Koning Albert II laan 35, bus 12 1030 Brussel BELGIË	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.7051 – Goldman Sachs/Hastings Insurance Group)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 354/05)

Komisija se je 19. novembra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7051. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.7076 – Apax Partners/Rhiag)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 354/06)

Komisija se je 27. novembra 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M7076. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Obrestna mera, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja ⁽¹⁾:

0,25 % 1. decembra 2013

Menjalni tečaji eura ⁽²⁾

3. decembra 2013

(2013/C 354/07)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3578	AUD avstralski dolar	1,4873
JPY japonski jen	139,31	CAD kanadski dolar	1,4465
DKK danska krona	7,4594	HKD hongkonški dolar	10,5262
GBP funt šterling	0,82710	NZD novozelandski dolar	1,6457
SEK švedska krona	8,8677	SGD singapurski dolar	1,7023
CHF švicarski frank	1,2287	KRW južnokorejski won	1 440,34
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	14,0306
NOK norveška krona	8,2900	CNY kitajski juan	8,2717
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,6358
CZK češka krona	27,468	IDR indonezijska rupija	15 945,05
HUF madžarski forint	302,90	MYR malezijski ringit	4,3667
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	59,403
LVL latvijski lats	0,7028	RUB ruski rubelj	45,1500
PLN poljski zlot	4,2032	THB tajski bat	43,695
RON romunski leu	4,4617	BRL brazilski real	3,1951
TRY turška lira	2,7675	MXN mehiški peso	17,9796
		INR indijska rupija	84,6690

⁽¹⁾ Obrestna mera, ki je bila uporabljena v zadnji operaciji, izvedeni pred navedenim dnevom. V primeru avkcije z variabilno obrestno mero je obrestna mera enaka mejni obrestni meri.

⁽²⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov

(2013/C 354/08)

Država članica	Španija
Zadevna proga	Gran Canaria–Tenerife Sur Gran Canaria–El Hierro Tenerife Norte–La Gomera Gran Canaria–La Gomera
Datum ponovnega odprtja prog, za katere veljajo obveznosti javne službe, za letalske prevoznike Skupnosti	1. avgust 2014
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse ostale informacije ali dokumentacijo v zvezi z obveznostmi javne službe	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Tel. +34 915978454 Faks +34 915978643 E-naslov: osp.dgac@fomento.es

Proge, za katere veljajo obveznosti javne službe, se lahko uporabljajo od 1. avgusta 2014 v skladu s pravili prostega dostopa za konkurenco. Če v 15 koledarskih dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije* noben letalski prevoznik ne predloži programa prevozov, ki je skladen z naloženimi obveznostmi javne službe, se dostop omeji na enega samega letalskega prevoznika, ki se izbere po ustreznem postopku javnega razpisa v skladu s členom 16(9) Uredbe (ES) št. 1008/2008.

Sporočilo francoske vlade v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov ⁽¹⁾

(Obvestilo o vlogah za izključni dovoljenji za iskanje tekočih in plinastih ogljikovodikov, imenovani „Permis de la Seille“ in „Permis de l'Albe“)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 354/09)

Z dopisom z dne 29. aprila 2013 je družba Elixir Petroleum (Moselle) Ltd, katere zastopnik v Franciji je g. Philippe LABAT — Société Thermopyles SAS s sedežem na 50, rue du Midi, 94300 Vincennes (Francija), zaprosila za izključni dovoljenji za iskanje tekočih ali plinastih ogljikovodikov, imenovani „Permis de la Seille“ in „Permis de l'Albe“, na ozemlju departmajev Meurthe-et-Moselle in Moselle.

Območje, ki ga pokrivata dovoljenji, je omejeno z loki poldnevnikov in vzporednikov, ki povezujejo točke, določene v nadaljevanju, z njihovimi geografskimi koordinatami, pri čemer izhodiščni poldnevnik poteka skozi Pariz.

„Permis de la Seille“		
Točka	Vzhodna zemljepisna dolžina	Severna zemljepisna širina
A	4,10° V	54,50° S
B	4,60° V	54,50° S
C	4,60° V	54,40° S
D	4,40° V	54,40° S
E	4,40° V	54,20° S
F	4,10° V	54,20° S

„Permis de l'Albe“		
Točka	Vzhodna zemljepisna dolžina	Severna zemljepisna širina
A	4,80° V	54,50° S
B	4,90° V	54,50° S
C	4,90° V	54,40° S
D	5,00° V	54,40° S
E	5,00° V	54,30° S
F	4,80° V	54,30° S

Dovoljenje „Permis de la Seille“ tako obsega površino velikosti približno 726 km², dovoljenje „Permis de l'Albe“ pa površino velikosti približno 198 km².

Predložitev zahtevkov in merila za podelitev pravic

Vlagatelji začetnih in konkurenčnih zahtevkov morajo dokazati, da izpolnjujejo pogoje za pridobitev dovoljenja iz členov 4 in 5 spremenjenega odloka št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

⁽¹⁾ UL L 164, 30.6.1994, str 3.

Zainteresirane družbe lahko predložijo konkurenčni zahtevek v devetdesetih dneh od dneva objave tega obvestila v skladu s postopkom, povzetim v „Obvestilu o pridobitvi rudarskih pravic za ogljikovodike v Franciji“, ki je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 374 z dne 30. decembra 1994, str. 11, in določenim s spremenjenim odlokom št. 2006-648 z dne 2. junija 2006 o rudarskih pravicah in pravicah podzemnega skladiščenja (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Konkurenčni zahtevki se pošljejo na spodaj navedeni naslov Ministrstva za ekologijo, trajnostni razvoj in energijo. Odločitve o začetnih in konkurenčnih zahtevkih bodo sprejete v roku dveh let od datuma prejema začetnih zahtevkov s strani francoskih organov in najpozneje 18. maja 2015.

Pogoji in zahteve za izvajanje dejavnosti in njeno prenehanje

Vlagatelji naj upoštevajo člena 79 in 79.1 rudarskega zakonika in spremenjeni odlok št. 2006-649 z dne 2. junija 2006 o rudarskih dejavnostih, dejavnostih podzemnega skladiščenja ter o pravilih, ki urejajo rudnike in podzemna skladišča (*Journal officiel de la République française* z dne 3. junija 2006).

Za dodatne informacije se obrnite na Ministrstvo za ekologijo, trajnostni razvoj in energijo:

Direction générale de l'énergie et du climat — direction de l'énergie, bureau exploration et production des hydrocarbures, Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense Cedex, France — Tel. +33 140819527.

Zgoraj navedene zakonske določbe so na voljo na spletni strani Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2013/C 354/10)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	18.11.2013
Trajanje	18.11.2013–31.12.2013
Država članica	Francija
Stalež ali skupina staležev	PLE/7FG.
Vrsta	Morska plošča (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Cona	Območji VII ^f in VII ^g
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	68/TQ39

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL